

国際シンポジウムを終えて  
～パネリストから寄せられた感想～

*“The International Symposium on Utilizing Dormant Assets for Social Issues hosted by the Cabinet Office of Japan was an outstanding opportunity for organizations who have dormant asset programs to share expertise and discuss best practices within this industry. The symposium provided a forum for increased international cooperation in this area as well as exposure for the innovative concept of utilizing dormant accounts for social purposes. It is my hope that this symposium will act as a catalyst for further events and encourage other jurisdictions to implement a dormant assets scheme which benefits the broader community. My congratulations on an excellent event.”*

Ms. ALENA LEVITZ

/ Executive Director, British Columbia Unclaimed Property Society (カナダ)

内閣府主催の「休眠預金等活用国際シンポジウム～社会課題の解決に向けて～」は休眠資産を活用する仕組みを持つ国や地域が、これまでの経験を共有し優良事例を議論するのに特に優れた機会でした。シンポジウムではこれらの国や地域の更なる国際的な協力のための討論の場が得られるとともに、社会的目的のために休眠資産を活用する革新的なコンセプトが出てきました。私は、このシンポジウムが更なるイベントの開催を促すとともに、より広い地域社会に便益をもたらす休眠資産活用の仕組みを他の国・地域が作り運用することを促進させることを願います。すばらしいイベントの開催おめでとうございます。

---

*“The Symposium provided a great opportunity to share experiences and learn from others operating similar schemes. Many common themes emerged, for example, that the scale of these dormant assets can be significant, that account holders can reclaim their money at any time, and that unclaimed funds are utilised for social purposes. The second panel discussion demonstrated how social issues such as homelessness, youth disadvantage, and food waste and hunger are being addressed through use of dormant assets funding. Overall the symposium shows the value of operating such a scheme and that the funding can make a real difference for organisations and people in each country.”*

Mr. KENNETH JORDAN

/Principal Officer for Finance and Dormant Accounts, Department of Rural and Community Development (アイルランド)

シンポジウムでは経験を共有し、同様の仕組みを運用している国や地域から学ぶ、すばらしい機会を得ました。例えば、休眠資産の規模が重要となりうること、預金者がいつでも預金を請求できること、未請求資産は社会的目的のために使われること等といった多くの共通テーマが明らかになりました。パネルディスカッションのパート2では、ホームレス、恵まれない立場にいる若者、フードロス、飢餓といった社会課題について休眠資産を活用してどのように取り組むかが説明されました。シンポジウム全体を通じ、休眠資産を活用する仕組みを運用することの価値とこの資金提供が各国の組織や人々に対して真に力を発揮しうることを示されました。

As of June 25,2019

*"I was very grateful for the opportunity to be a panelist at the first international symposium on dormant assets and to share the platform with representatives from like-minded countries and hear views on how these assets can be used to support some of the most vulnerable people in society.*

*It was clear from both panels that there are real synergies between the host country and the other countries represented at the symposium. I hope that the symposium can be used as the launch pad for future close collaboration."*

Ms. CLAIRE ETCHES

/Head of the Dormant Assets Team, Department for Digital, Culture, Media & Sport (イギリス)

休眠資産についての国際シンポジウムにパネリストとして参加し、そして同様の考えを持った国・地域の代表者と討論の場を共にするとともに、休眠資産を社会の中で最も弱い立場にある人々の支援のためにどのように使うかという考えを聞くことができた今回の機会に心から感謝しています。

主催国である日本とシンポジウムに参加したその他の国・や地域の間で、真の相乗効果があるのは2つのパネルディスカッションからも明らかでした。このシンポジウムが未来の緊密な連携に向けた出発点となればと思っています。

---

*"The ambitious 2030 Agenda for Sustainable Development and its 17 Goals require a massive amount of funding, from all sources, public, private, domestic and international. While there is progress, at current trends, the Goals will not be achieved by the target date. The use of dormant assets for social purposes is an excellent example of innovative financing which can complement other sources in this endeavor. I commend the leadership demonstrated by the Government of Japan's Cabinet Office for organizing an inspiring symposium as an outstanding learning opportunity for more countries to explore the use of dormant assets to achieve social goals."*

Mr. ALBERTO PADOVA

/Chief, Strategic Engagement and Policy Integration Branch, Financing for Sustainable Development Office, DESA (国際連合)

SDGs達成には、公共や民間、国内、国外を含めた全ての財源からの非常に多くの資金が必要とされています。取組みは前進してはいますが、このままでは、期日までに目標は達成されないでしょう。社会的目的のために休眠資産を活用することは、この努力の中で他の財源を補うことができる革新的ファイナンスの素晴らしい例です。多くの国や地域が、社会的目標の達成のための休眠資産の活用を検討する特筆すべき学びの機会として今回の示唆を与えるシンポジウムを企画した内閣府のリーダーシップは素晴らしいと思います。

As of June 25,2019

*“Vancouver Foundation was pleased to participate in the first-ever conference among organizations and governments who use dormant assets to support programs addressing social issues through the charity and non-profit sectors.*

*The Japanese government deserves great praise for its vision to convene this conference. I was able to learn a lot from my colleagues, and hope that what I shared was of value to other presenters and the audience.*

*During the post-conference reception, I spoke to many audience members and found them to be very engaged and informed on addressing social issues. This gives me confidence that the Japanese dormant assets program will be well managed and will grant resources to organizations well placed to use them effectively.”*

Mr. KEVIN McCORT  
/CEO, Vancouver Foundation (カナダ)

バンクーバー財団は、慈善団体や非営利セクターを通じて社会課題に取り組むプログラムを支援するために休眠資産を活用する政府や組織とともに、初めてのカンファレンスに参加できたことを嬉しく思います。

この国際会議を招集した日本政府のそのビジョンは称賛に値すると思います。他の登壇者から多くのことを学ぶことができました。そして、私がお話したことが、他の発表者や参加者の皆さんにとって価値あるものであったならば幸いです。

会議の後のレセプションでは、多くの参加者と話をすることができ、そこで彼らが社会課題に真に取り組むとともに、多くの知識を持っていることがわかりました。このことから、私は日本の休眠預金制度がうまく機能するとともに、有効に活用する団体へその資金を届けることになるだろうと確信しております。

As of June 25,2019

*“It was a huge privilege to participate in the International Symposium on Dormant Assets in Tokyo and hear from not only Japanese practitioners but also organisations using Dormant Assets for Social Innovation from around the world. Janpia as the administrator of the Dormant Assets in Japan has an important role and the additional challenge of demonstrating the programme’s value within a short 5 year window. Such a timeframe has not been a constraint in other countries but Janpia does have more flexibility than available to other jurisdictions. Vancouver and Ireland are limited to grant making and the UK to social investment whereas Japan can use either. Despite the different tools we have at our disposal, I am encouraged about the common passion to achieve social transformation and to measure and manage the social impact we achieve with and through the social enterprises. There is much we can learn from each other over the coming years. My highlight was hearing how the Vancouver Foundation manage their impact by systematically involving the people being supported in the Foundation’s programme design and evaluation.”*

Mr. DANIEL BREWER  
/CEO, Resonance Ltd.(イギリス)

東京での休眠預金等活用国際シンポジウムに参加できたこと、そして日本のみならず世界中の社会の変革のために休眠資産を活用している組織の参加者からもお話を伺えたことは大変名誉なことでした。JANPIA は日本における休眠預金の運営管理者として重要な役割を持つとともに、5年という短い期間の中で制度の価値を示すという更なるチャレンジもあります。他の国や地域ではそのような時間枠の制約はありませんが、JANPIA は他の国や地域と比べて柔軟性を有しています。バンクーバーやアイルランドでは助成金に、英国では社会的投資に限られていますが、日本ではどちらも行うことができます。手法は異なっていたとしても、社会の変革を成し遂げる、また私たちが社会的企業を通じそしてともに実現していく社会的インパクトを評価しマネジメントする、といった共通の情熱に私は勇気づけられています。今後数年で互いに学ぶことがたくさんあります。私が特に印象に残っているのは、バンクーバー財団が、どのように支援を受けている人々を財団のプログラムデザインと評価に体系的に巻き込み、自分たちのインパクトをマネジメントしているのかというお話を聞いたことです。

As of June 25,2019

*In attending this symposium, I learnt that each country and region is trying various unique measures to improve the capabilities and expertise of those who are engaged in solving social issues. I realised strongly that the role of public funds and human resources are significantly important and indispensable and that as one of the schemes, utilising dormant deposits has such a huge potential that it is vital to encourage many people to participate by enhancing public awareness and interest more widely. I am deeply grateful to the Cabinet Office who gave me such an opportunity as well as the other involved parties including panellists from overseas countries and all the other participants. Through utilising the dormant deposits, JANPIA will develop the ability for solving social issues through collecting knowledge from Japan and other countries. In order to do so, we will generate many opportunities for dialogue and awareness with limitless efforts leading to actions and results through “partnership and collaboration”.*

Mr. MASAYA FUTAMIYA

/Chair, Japan Network for Public Interest Activities (JANPIA)

一般財団法人 日本民間公益活動連携機構 (JANPIA) 理事長  
二宮雅也

シンポジウム全般を通じて、各国地域共に社会課題解決にかかる人材の能力や専門性の向上に様々な工夫をされていることを知り、改めて、民間の資金や人材の果たす役割が極めて大きく、不可欠であるということ、その一つの仕組みとして休眠預金を活用するこの制度には大きな可能性があり、もっと広く国民の関心と注目を集めて多くの人々の参画を得ることが重要だということを強く認識しました。今回のような機会を作っていただいた内閣府、また海外からご参加をいただいたパネリストをはじめ関係者の皆様、そしてご参加をいただいたすべての皆様に感謝いたします。

私たち JANPIA は、休眠預金の活用を梃子にして、国内外の知見を集めて社会課題解決の能力向上や底上げを図ってまいります。そのために必要となる、対話や気づきに繋げる機会を多く持ち、それを行動に移してまた成果に結びつけるという恒常的な努力を、「連携と協働」の中で進めていきます。